

La encuadernación de estructura cruzada

Carmencho Arregui

Durante los últimos años he tenido la oportunidad de estudiar la estructura de muchos libros antiguos, la mayoría encuadernados bien en papel, bien en pergamino flexible o semiflexible, y me he sentido fascinada por la intensa creatividad individual aplicada para resolver los problemas estructurales, muy especialmente en las encuadernaciones anteriores al siglo XVI. Como consecuencia de ello, me he ido sintiendo progresivamente más interesada en lo que hace a un libro fácil de manejar y agradable a la vista y al tacto. Al mismo tiempo, he comprobado la importancia de algunos elementos estructurales tales como una buena apertura. En realidad, yo ya había comenzado a investigar en la estructura del libro antes de estudiar encuadernaciones antiguas, ya que el trabajo del encuadernador francés contemporáneo Jean de Gonet me había atraído por la inteligencia de su uso de la "encuadernación de estructura visible".

Cada vez que me encuentro con un tipo de costura o construcción que no he visto nunca antes la estudio cuidadosamente para entender su función y para fijarla en la memoria para futuras referencias. Fue estudiando diferentes tipos de encuadernacio-

nes cosidas a través del material del lomo cuando me pareció que ésa era la clase de encuadernación (¿o cubierta?) que se amoldaba mejor al libro, porque no necesita ningún tipo de soporte para la costura, como cuerdas de cáñamo o tiras de cuero. Me intrigó el hecho de que el material de la cubierta estuviera directamente ligado al cuerpo del libro, cada cuadernillo totalmente separado de los otros. Sin embargo, dado que algunos volúmenes precisan un fuerte soporte en el lomo, la solución ideal parecía ser coser los cuadernillos directamente al material de la cubierta dejando, al mismo tiempo, el lomo libre para poderlo redondear y, eventualmente, reforzarlo.

Al principio esto parecía un problema insoluble, pero la solución estaba, literalmente, en mis manos: la apariencia física de la encuadernación que he imaginado puede verse, en cierta manera, como los dedos cruzados de dos manos entrelazadas. El material de la cubierta consiste en dos partes. Imaginen que están sosteniendo en la palma de una mano un pequeño libro y que sus dedos están cosidos al lomo. Entonces, la otra mano se une a la primera, y los dedos de ambas se entrecruzan. He llamado a este nuevo tipo de encuadernación flexible "encuadernación de estructura cruzada" porque así es como la idea se me presentó la primera vez que pensé en ello.

Durante mis primeros experimentos, me di cuenta de que en cualquier momento, después de acabado el libro, se podían añadir nuevos cuadernillos al bloque del libro, simplemente dejando las bandas sobre las que se cose el volumen suficientemente largas y dejando el lomo sin refuerzos. Ésta es una característica que creo ha de ser muy útil en la encuadernación de material de archivo.

También me di cuenta de que la costura vista daba a la encuadernación una apariencia excesivamente marcada, y que muchos libros



podían necesitar una cubierta más discreta. Por ello, convertí mi estructura cruzada original en una estructura cruzada oculta que mantiene la función mecánica del cruzado sin dejar a la vista la costura.

Más tarde desarrollé una tercera variedad, más completa, en la cual las dos partes del material de la cubierta se entrelazan antes de efectuar la costura. Esta versión es una encuadernación flexible sin adhesivos, con una eficiente costura directamente unida al material de la cubierta y un firme y definitivo enlazado de las dos partes de la cubierta. Estas características proporcionan una buena protección para el libro junto a una buena apariencia. Todavía estoy trabajando en esta idea (enero de 1993), que creo que puede representar una aproximación totalmente nueva a la encuadernación flexible y estoy segura de que todavía es posible desarrollar nuevas formas de la misma.

La primera encuadernación de estructura cruzada la hice en un pergamino que había decorado previamente y tenía el lomo con costura vista. El pergamino da a este tipo de

encuadernación una apariencia suave y refinada, pero también sirve un cuero grueso, como piel de cerdo o cabra natural. A continuación sigue una breve descripción de cómo se hacen cada uno de los tres tipos de estructura cruzada. He decidido describir la versión en cuero para simplificar los diagramas, eliminando las solapas que las encuadernaciones en pergamino requieren.

La encuadernación de estructura cruzada 1

Preparación

Prepare los cuadernillos de guardas con dos papeles plegado. Divida el lomo como para coser con cintas. El número y la posición de las separaciones es al gusto de cada uno, pero se debe recordar que se trata de una costura vista.

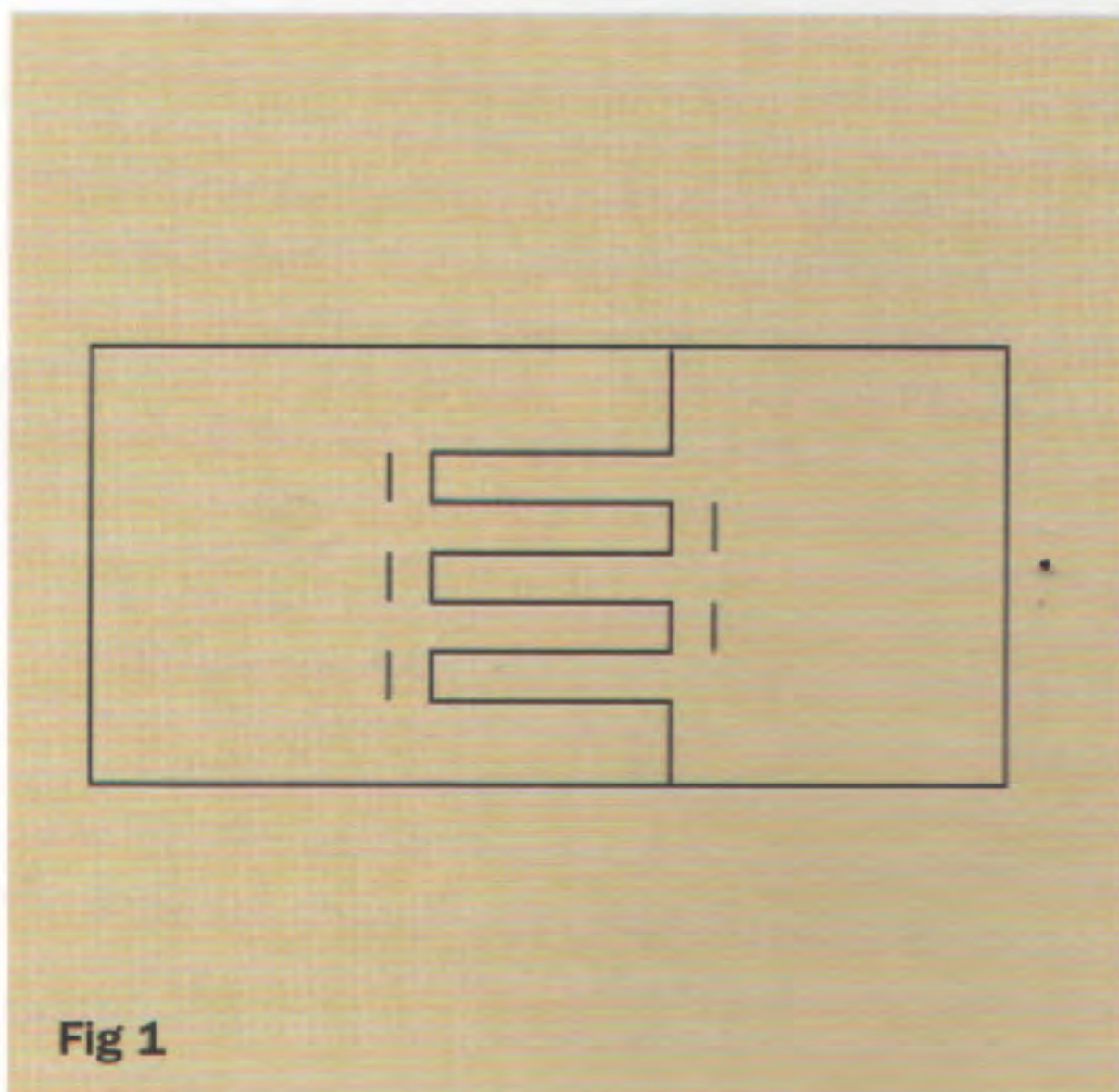


Fig 1

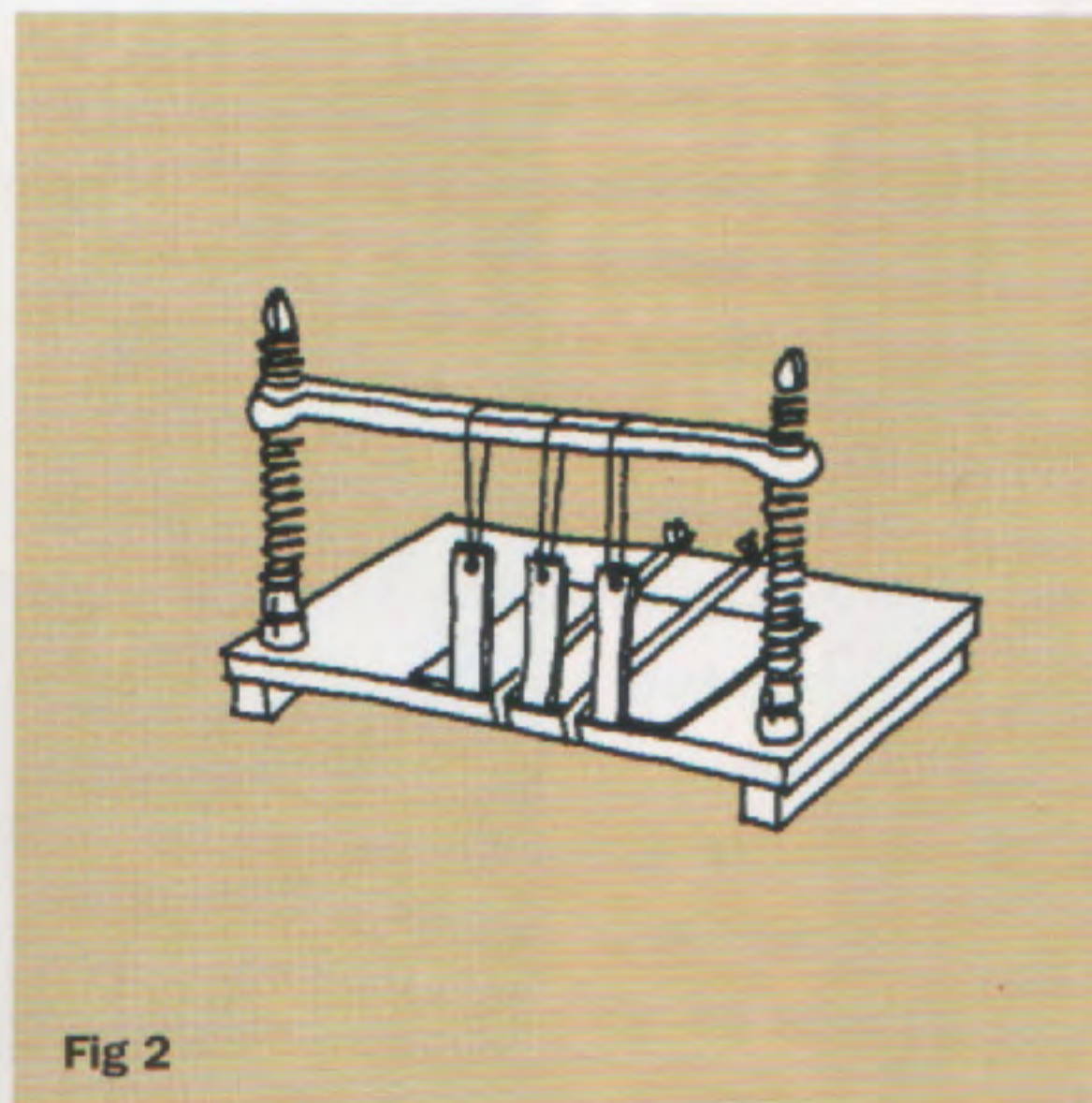


Fig 2

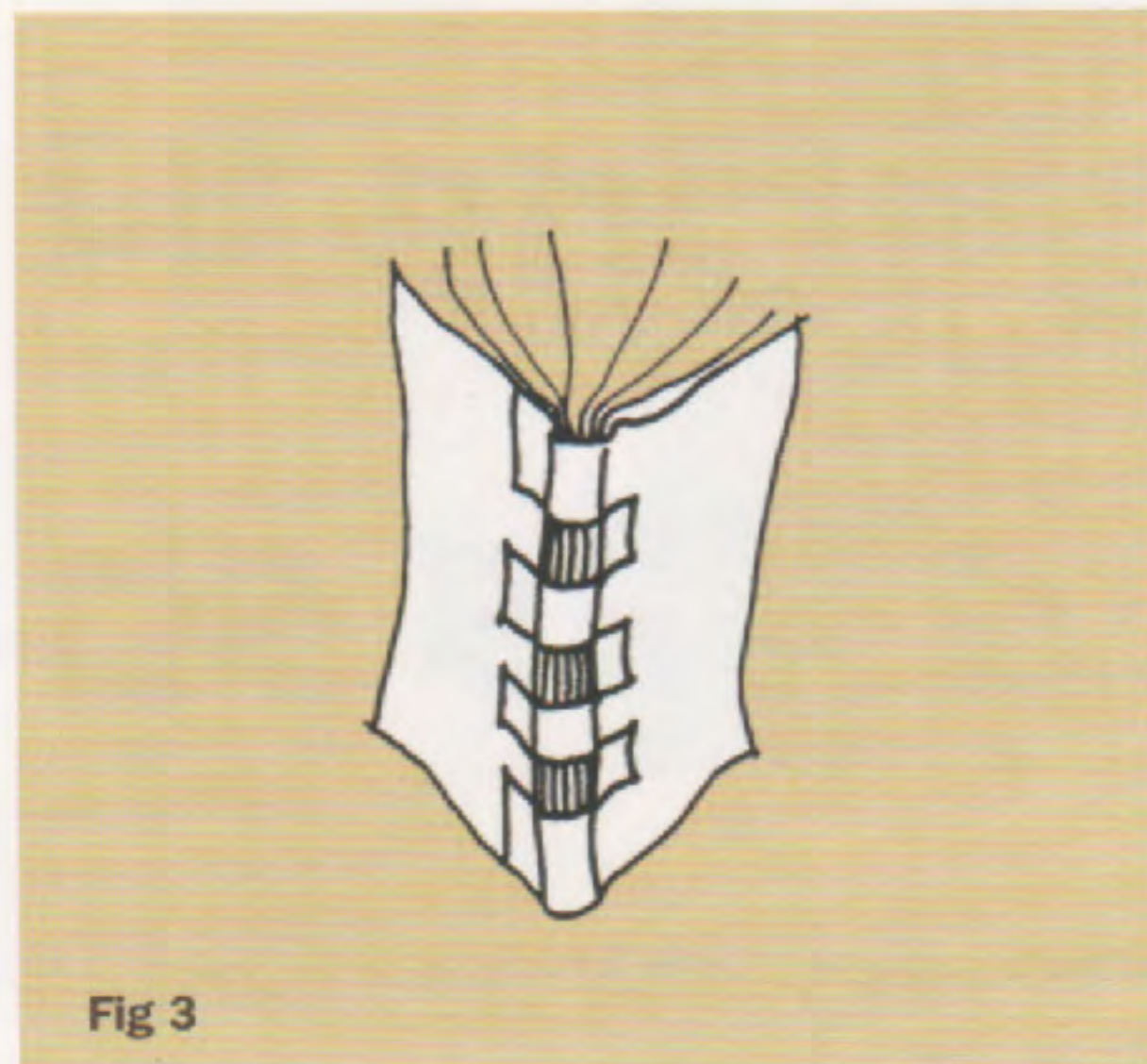


Fig 3

Plantilla para el material de la cubierta.

Mida la altura, anchura y grosor del libro. Prepare un trozo de papel algo más alto que el libro y unas tres veces más ancho. Prepare la plantilla escuadrando primero el ángulo. Córtela de la misma altura que el libro. El ancho debe tener dos veces más la anchura del libro, más el grosor, más diez centímetros. Empezando por la izquierda, marque la anchura del libro mediante una línea vertical. Haga lo mismo a partir del borde derecho. El área resultante en el centro corresponderá al grosor del libro más diez centímetros.

Marque la posición de las divisiones que ha marcado en el lomo para las bandas en la parte central de la plantilla, dibujando líneas horizontales de una a otra línea vertical (marque el ancho de la banda, no el lugar donde se va a hacer la cadeneta). Compruebe todas las medidas y asegúrese de que la división del lomo queda a su gusto.

El material para la cubierta

Escoja la pieza de cuero que va a usar para la cubierta. Coloque sobre ella la plantilla. Deje 1 cm. todo alrededor para la ceja si desea que el libro la lleve. Corte el trozo de piel necesario para las cubiertas. Ponga la plantilla en una tabla de cortar y corte el área central siguiendo las líneas según se muestra en la figura 1. El corte debe ser muy preciso.

Coloque la piel en la tabla de cortar con la carne hacia abajo. Coloque la parte izquierda de la plantilla sobre la parte izquierda de la piel, dejando 1 cm. alrededor para la ceja.

Coloque un peso sobre la plantilla para fijarla en su sitio. Fije las bandas de la plantilla sobre la piel con cinta adhesiva removible para evitar que se muevan mientras se corta la piel. Con una cuchilla bien afilada corte la piel siguiendo los bordes de la plantilla. Se debe hacer un corte muy preciso con las esquinas muy limpias. Separe las dos piezas de piel. La parte de la izquierda se usará más adelante. La de la derecha será la tapa trasera del libro.

La costura

Coloque la tapa trasera sobre el telar, con la carne hacia arriba y las bandas de piel hacia usted. Fije la piel al telar mediante cintas de algodón que abracen la base del telar pasando entre las bandas (fig. 2). (Puede también coserlo sin telar, dependiendo del tamaño del libro y de su habilidad para hacerlo.) El final de las bandas de cuero puede atarse a la pieza superior del telar haciendo pasar una cuerda por pequeños agujeros hechos en su extremo.

Cosa el libro a las bandas. Si piensa redondear el lomo, tiene que usar un hilo de grosor adecuado. La costura tiene que ser tensa y regular puesto que va a quedar a la vista.

Redondeado, encolado, cabezadas y refuerzos

Quite el libro del telar. Si ha utilizado una piel delicada, será necesario proteger la cubierta trasera, que ahora está cosida al cuerpo del libro, antes de encolar el lomo. Si lo desea, después de redondear el lomo, puede añadir unas cabezadas flexibles y también reforzar las partes del lomo que han quedado libres entre las bandas.

La tapa delantera

Cuando el lomo esté completamente seco, coja la segunda parte de la piel y colóquela sobre el libro. Completará exactamente la otra parte, cubriendo las partes del lomo que habían quedado visibles.



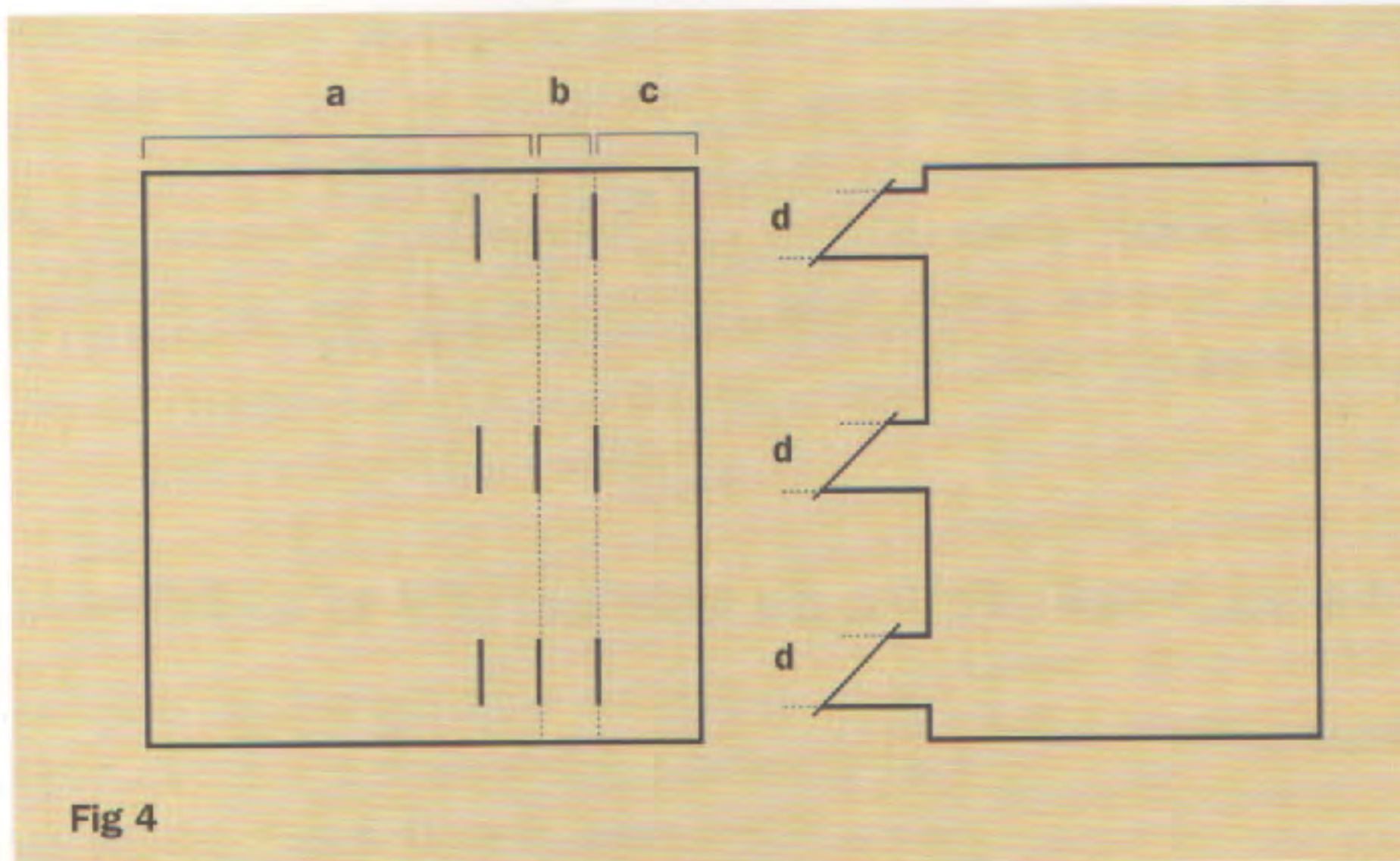


Fig 4

El enlazado

Antes de fijar las dos partes juntas, corte los bordes superior e inferior de ambas cubiertas. En caso de que haya puesto cabezadas, deje una pequeña ceja. Coloque una tabla de cortar entre el libro y la cubierta trasera y haga los dos cortes verticales en los que se insertarán las dos bandas centrales (figs. 1 y 3). Estos cortes pueden hacerse a 1 cm. del borde del lomo y servirán para enlazar la cubierta delantera. Haga tres cortes similares en la cubierta delantera para insertar las bandas de la cubierta trasera (figs. 1 y 3). Inserte las bandas sobre las que se ha efectuado la costura en los cortes de la cubierta delantera y las bandas de la cubierta delantera en los cortes de la cubierta trasera.

Después de haber sido insertadas en los ojales, las bandas deben ser cortadas a la longitud apropiada. Las bandas de los extremos deben rodear el lomo e insertarse en un medio ojal. También pueden cortarse de manera que igualen la línea de los ojales de la cubierta trasera (fig. 3) y pegarse a la cubierta trasera, o bien coserse a la misma. Si usted quiere asegurar con mayor firmeza el enlazado de la segunda cubierta, debe cortar el final de las bandas (la parte que quedará bajo la cubierta) más ancho que la parte visible. Por supuesto, en tal caso, deberá hacer dos plantillas separadas. Si prefiere evitar los cortes verticales, puede pegar o coser las bandas a la cubierta opuesta.

Observaciones

Después de acabar la costura, puede usted desear reunir las puntadas en grupos, enrollándolas con hilo, como en algunas encuadernaciones cosidas a través del material del lomo. Si lo hace así, debe tenerlo decidido antes de empezar para evitar la excesiva tensión de la costura.

La encuadernación de estructura cruzada 2

Puesto que las variantes segunda y tercera tienen la misma construcción básica que la primera, explicaré solamente las partes que son nuevas en cada una de ellas.

Preparación

Igual que en la anterior.

Plantilla para el material de cubierta

Las dos cubiertas deben ser cortadas separadamente. Prepare la plantilla para la cubierta como sigue. El alto debe ser el mismo del libro. El ancho, el del libro, más el grosor del lomo, más 10 cm. Empezando por la derecha, marque la anchura del libro mediante una línea vertical. Marque la posición de las bandas dibujando líneas horizontales en la parte izquierda de la plantilla (fig. 4).

Prepare la plantilla de la cubierta delantera como sigue. La altura será la del libro. La anchura debe

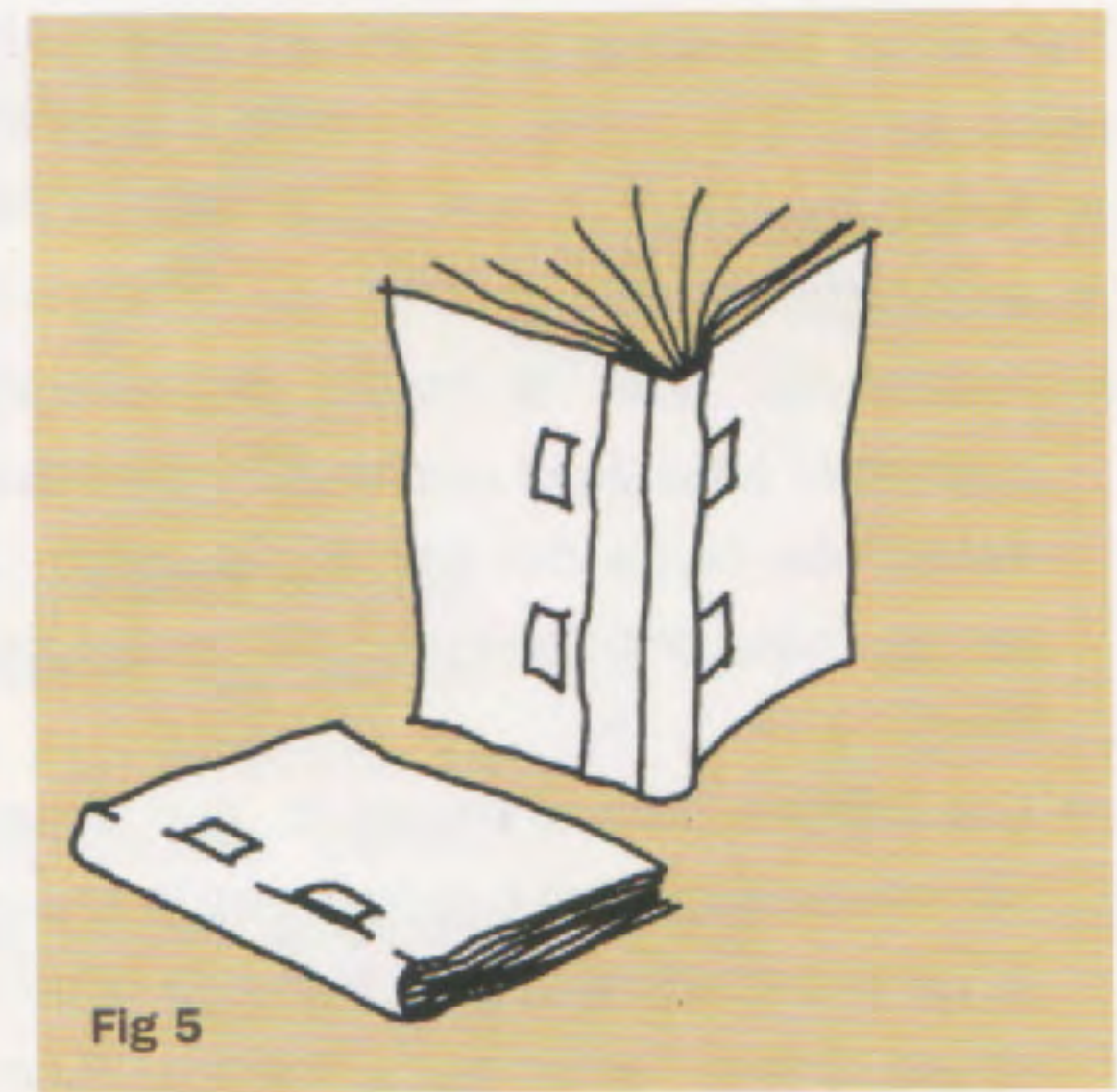


Fig 5



calcularse siguiendo las indicaciones de la figura 4:

- a) Ancho del libro.
- b) Ancho del lomo.
- c) Fragmento que, a modo de solapa, cubrirá el área de la cubierta trasera que está más cerca del borde del lomo (2 cm. o más, dependiendo del ancho del libro).
- d) Las bandas para el enlazado, que deben ser simétricas a las bandas para la costura de la cubierta trasera y tienen la misma altura. Deben tener, por lo menos, 3 cm. de largo.

El material de cubierta

Cortar el cuero según la plantilla dejando alrededor de la misma 1 cm. para las cejas, si lo desea.

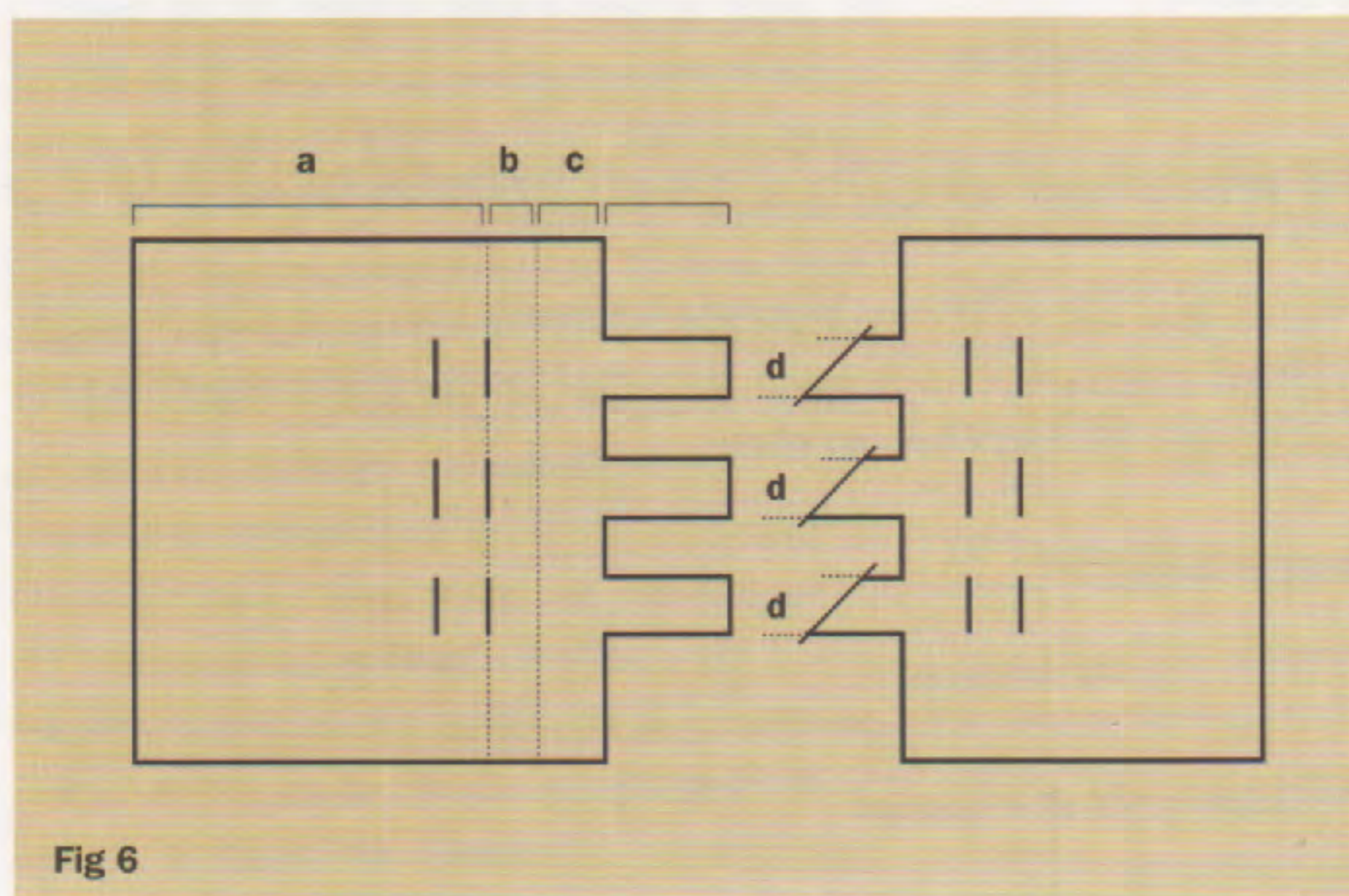


Fig 6

Cosido, redondeado, encolado, cabezadas y refuerzos

Igual que en el sistema anterior.

Enlazado

La posición de los ojales verticales en ambas cubiertas es la que se muestra en la figura 4. Las bandas de la costura se enlazan a través de los dos ojales paralelos en la cubierta delantera (el primero de ellos está cortado en el borde del lomo). Las bandas de la cubierta delantera pasan a través de los ojales de la cubierta trasera que deben estar cortados

librando el ancho de la solapa (figs. 4 y 5). La segunda fila de ojales de la cubierta trasera es opcional, en caso de que se desee que el final de las bandas quede pegado (o cosido) por encima de la cubierta.

En caso de que quiera asegurar más firmemente el enlazado de la segunda cubierta, puede cortar los extremos de las bandas más anchos que los ojales.

La encuadernación de estructura cruzada 3

Preparación

Esta vez las bandas para la costura deben estar más cerca de la cabeza y del pie del lomo.

Plantilla

Como ocurría en el segundo sistema, las dos cubiertas necesitarán plantillas separadas. La de la cubierta posterior se prepara según sigue. La altura será la del libro. La anchura será la del libro, más el

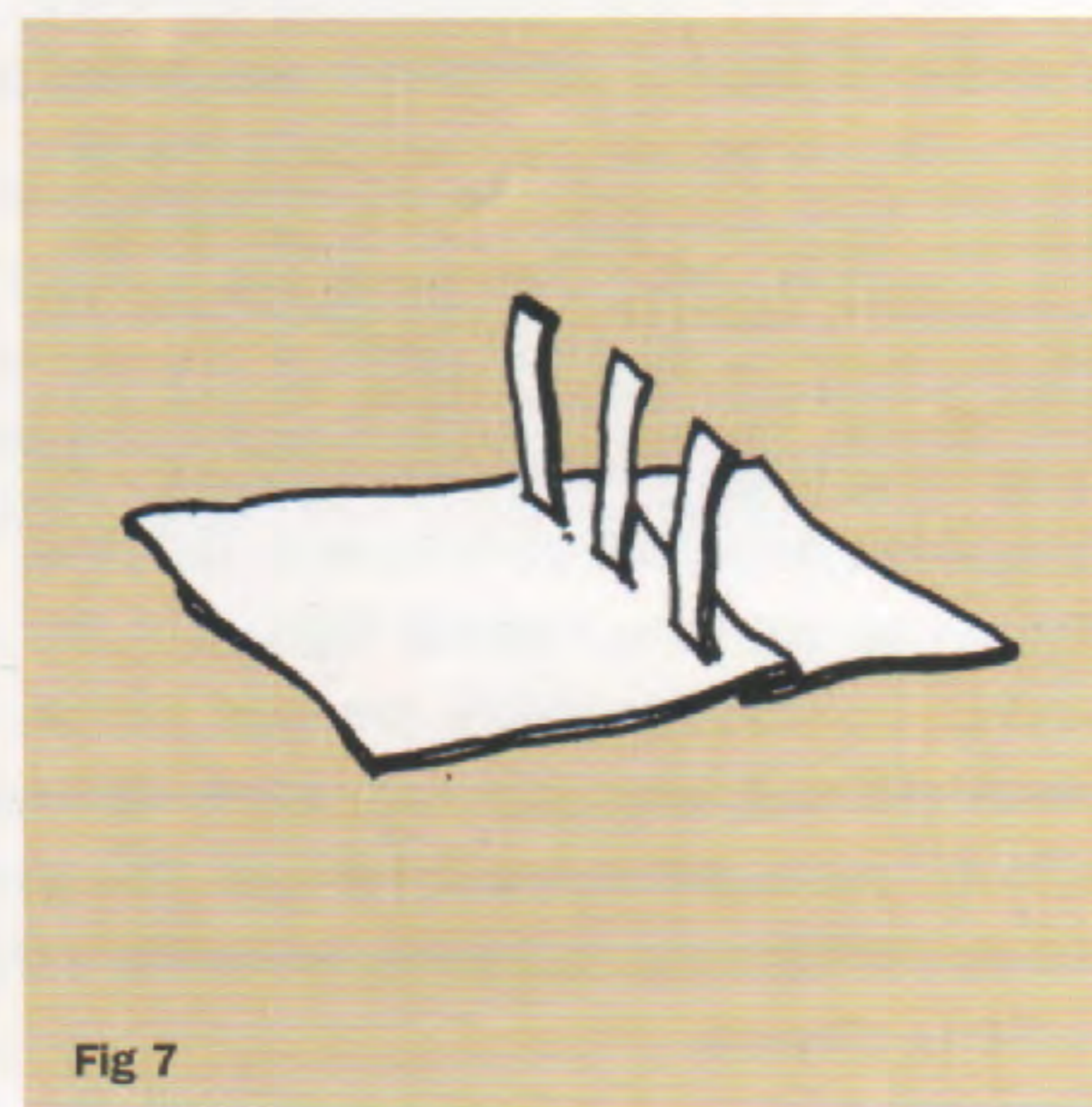


Fig 7

grosor del lomo, más 10 cm. Comenzando por la derecha, marcar el ancho del libro mediante una línea vertical. Marcar la posición de las bandas dibujando líneas horizontales en la parte izquierda de la plantilla (fig. 6). Prepare la plantilla de la cubierta delantera como sigue. La altura será la del libro. Calcule la anchura según la figura 6, de acuerdo a las siguientes indicaciones:

- a) Anchura del libro.
- b) Grosor del lomo.
- c) Solapa interior (2 o más cm.).

El material de las cubiertas

Corte el cuero siguiendo las plantillas. Si lo desea, deje 1 cm. alrededor para las cejas. Corte los ojales verticales de la cubierta delantera en la línea entre "b" y "c" (fig. 6).

Antes de coser

Extienda la cubierta trasera con la carne hacia arriba. Coja la cubierta delantera, también con la carne hacia arriba, y deslice las bandas de la primera a través de los ojales de la segunda, de manera que la solapa interior quede por encima de la cubierta trasera (fig. 7).

La costura

Coloque las dos cubiertas así unidas en el telar. La cubierta trasera debe quedar con la carne hacia arriba. El borde de la cubierta trasera, donde nacen las bandas, debe quedar alineado con el borde frontal de la base del telar. La cubierta delantera cuelga por delante del telar, con la carne hacia afuera. Con dos cintas de algodón pasadas entre las bandas, fije la piel sobre el telar. La cubierta

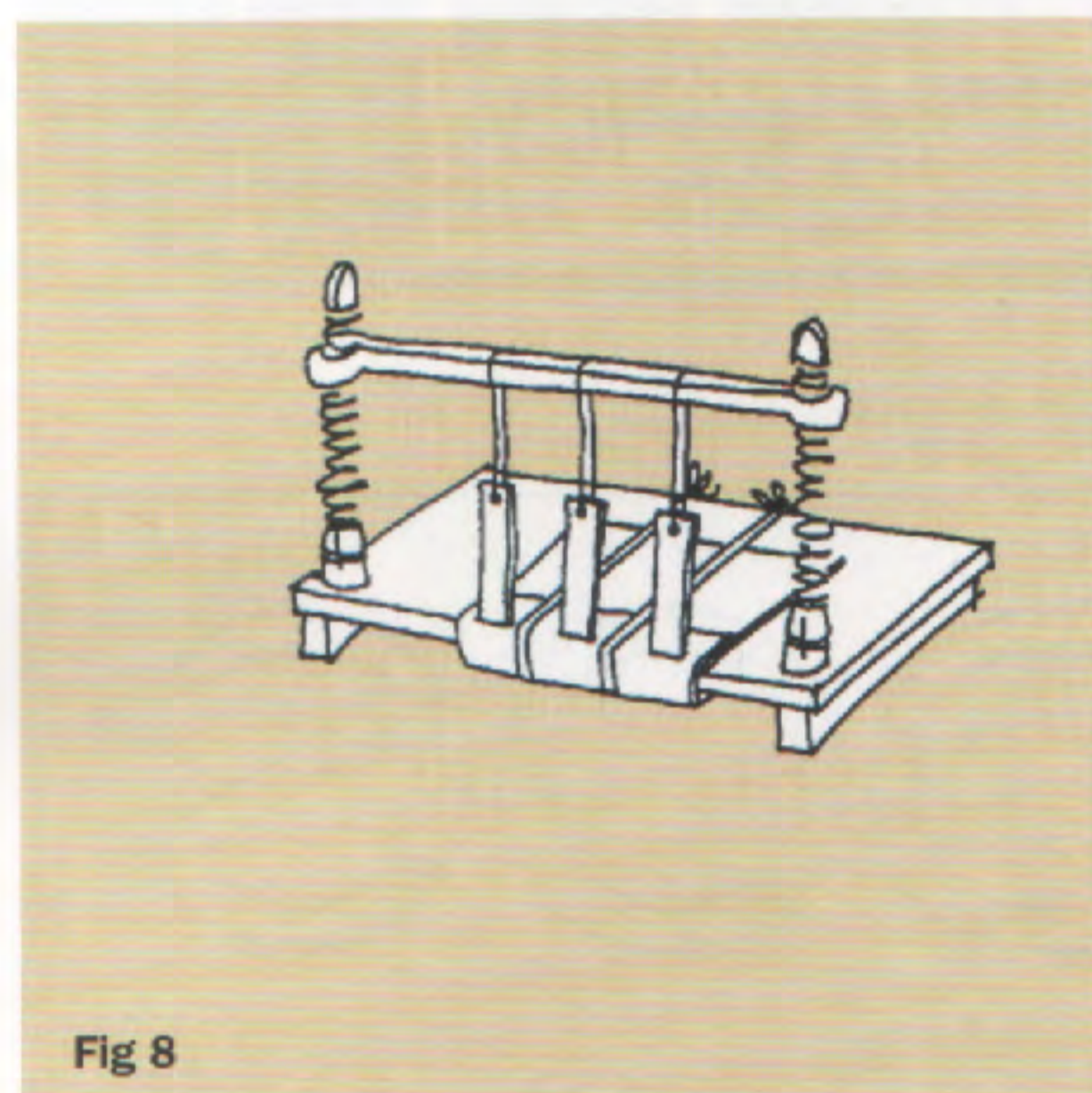
Las bandas de costura se insertan hacia afuera de la cubierta delantera y después hacia dentro y se cortan en el interior de la cubierta a la medida conveniente.

Observaciones

En cualquiera de las tres estructuras, si el material utilizado es pergamino, las bandas no deben tener más de 1 cm. de ancho. Si desea tener bandas más anchas, deben hacerse cosiéndolas o pegándolas al material de la cubierta.

Notas

Después de 1993, fecha en que escribí este artículo, he desarrollado cuatro nuevas variantes de encuadernación de estructura cruzada. La quinta variante es



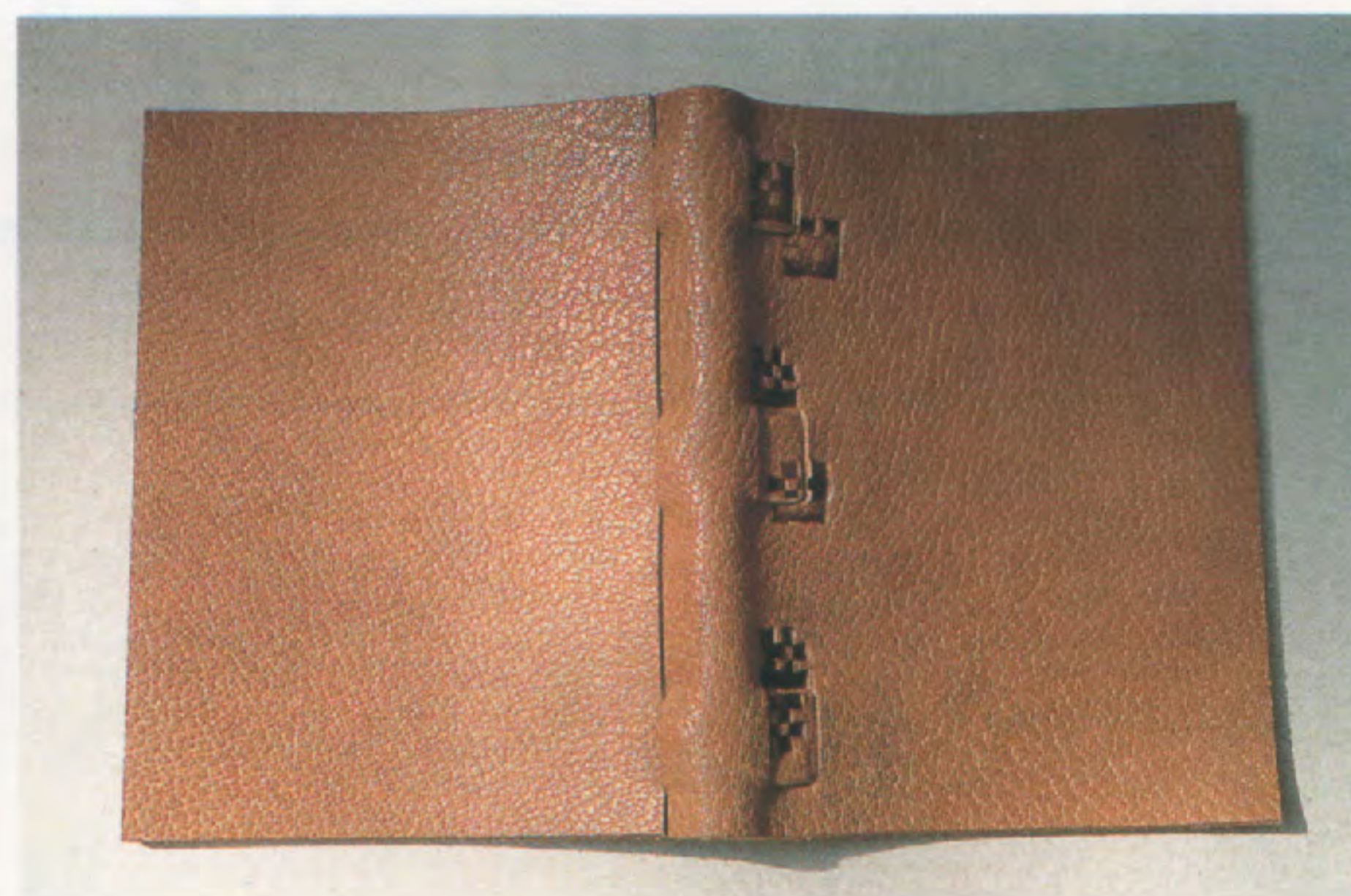
delantera queda doblada bajo la base del telar (fig. 8).

Redondeado, encolado, cabezadas y refuerzos

Como en los modelos anteriores.

Enlazado

Cortar los ojales verticales en la cubierta delantera para enlazar las bandas cosidas. La posición de la primera línea de ojales coincide con el borde frontal del lomo. La segunda línea se coloca a 1 cm. de distancia de la primera (fig. 6).



muy efectiva como encuadernación extensible.

Deseo dar las gracias a Sün Evrard por haberme ayudado a poner en orden mis ideas y a la condesa de Orgaz por la traducción de este artículo, cuya versión original, en inglés, había sido retocada por Jen Lindsay.